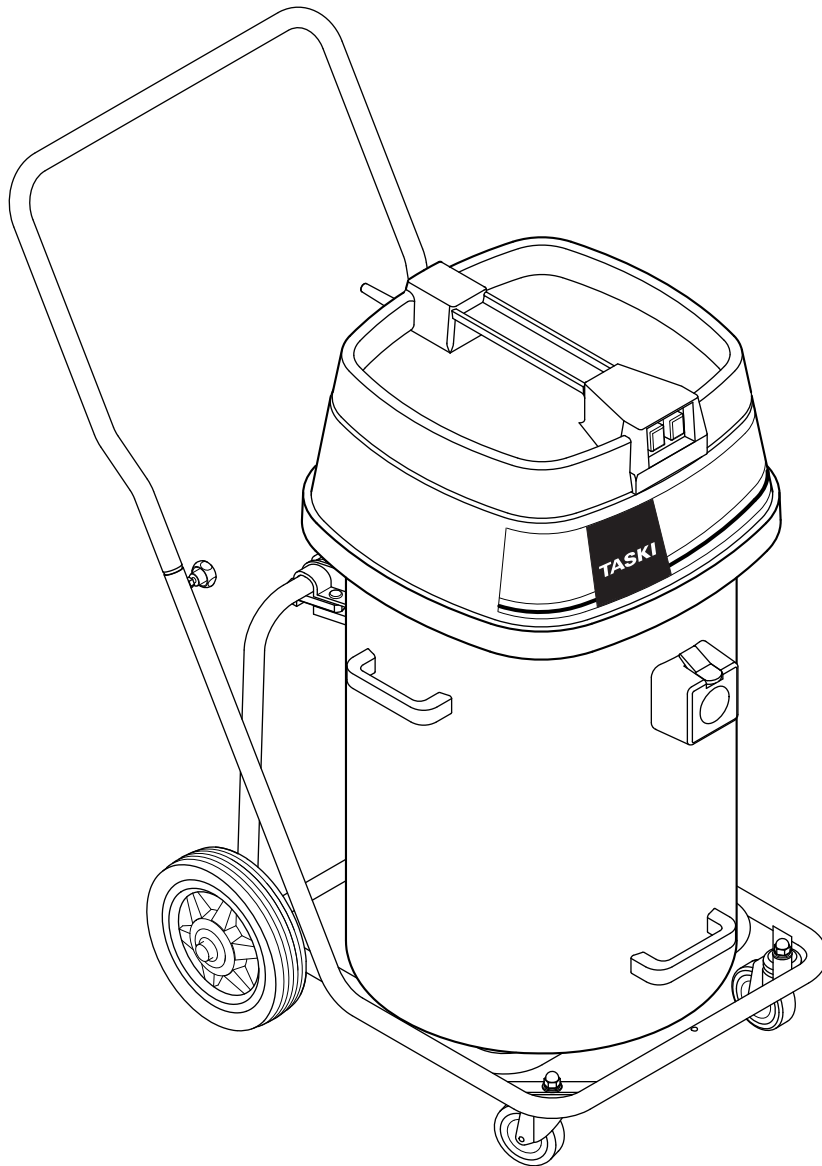




TASKI

vacumat 44T



BG . 2	ET . 59	IT ... 117	PT . 175	ZH . 233
CS . 12	FI ... 68	LT .. 126	RO . 185	
DA . 22	FR . 77	LV . 136	SK . 195	
DE . 31	GR 87	NL . 146	SL .. 205	
EN . 40	HR . 97	NO 156	SV . 215	
ES . 49	HU . 107	PL . 165	TR . 224	



BG
CS
DA
DE
EN
ES
ET
FI
FR
GR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
SK
SL
SV
TR
ZH

EO декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUKonformitetserklæringen	ES vyhlášení o zhode
Prohlášení o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaracija zgodnosti EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o skladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης EK	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам ЕС	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija		
EÜ vastavusdeklaratsioon	EB atitikties deklaracija	EU-konformitetsförklaringen	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring	Izjava EU o skladnosti	

Product: **Wet and dry vacuum cleaner for commercial use vacumat 44T**

Type: **S11**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark:



Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssebroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

GIBLI S.p.A. - Via Circonvallazione 5 - 27020 Dorno (PV) - Italy



BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

CZ Timto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EL Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmistele direktiivide ja standarditega. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

HR Ovimе izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készültek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņošana, šī deklarācija nav derīga.

LT Pareiškiamo, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminy s pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

PL Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z nizej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcji niniejsza deklaracja traci ważność.

PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

RO Prin prezenta declarăm că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.

RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikle bu beyanı geçersiz kılar.

YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledecim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2004/108/EC

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009 / EN 61000-3-3: 2013 /

BG	Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.	FR	Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.	PT	Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
CZ	Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.	HR	Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.	RO	S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
DA	Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.	HU	A vállalaton belül meg tettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termékek minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.	RU	Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
DE	Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.	IT	Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.	SL	S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
EL	Έχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.	LV	Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.	SK	Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
ET	Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.	LT	Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.	SV	Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåtten.
EN	Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.	NL	Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.	TR	Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
ES	Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.	NO	Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.	YU	Preduzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.
FI	Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.	PL	Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.		

Authorized signatory:



Huub Vroomen
Executive Engineering Systems

Utrecht ,dated 11.06.2015

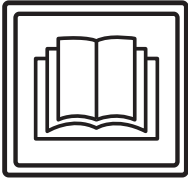
Responsible for technical file:

Angelo Sabatino
Mgr Regulatory Affairs
Diversey Switzerland Services GmbH
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 08.1999

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Az eredeti használati útmutató fordítása



VIGYÁZAT!

Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa elérhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

Jelmagyarázat



Vigyázat:

Olyan fontos adatokat tartalmaz, amelyek be nem tartása miatt személyek kerülhetnek veszélybe, és/vagy jelentős anyagi kár keletkezhet!



Figyelem:

Olyan fontos információkat tartalmaz, amelyek be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat!



Megjegyzés:

A gazdaságos használatra vonatkozó fontos adatokat tartalmaz, amelyek be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

Olyan műveleteket jelöl, amelyeket egymás után kell elvégezni.

Tartalomjegyzék

Biztonsági utasítások	107
Tisztítószer	109
Kibővített dokumentumok	109
Szerkezeti áttekintés	110
Üzembe helyezés előtt	111
A munka megkezdése	112
Teendők a munka befejezésekor	112
A működtetés vége	113
Szerviz, karbantartás és ápolás	113
Üzemzavarok	114
Műszaki adatok	115
Tartozékok	115
Szállítás	116
Ártalmatlanítás	116
Áttekintés	116

Rendeltetésszerű használat

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelokban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportszarnokokban, irodákban és hasonlóknak).

Az ebben a használati útmutatóban foglaltak szigorú betartása mellett az egyes típusokra a(z) 111. oldalon megadott alkalmazási módszerek vonatkoznak.

Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.



Figyelem:

Ezzel a géppel parketta és laminált padlók nedves tisztítása saját felelősségre végezhető.



Vigyázat:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelek és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. Amennyiben a gépet nem a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használják, akkor az személyi sérülést, a gép és a munkakörnyezet rongálódását okozhatja. Az ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági igények.

Biztonsági utasítások

A TASKI gépek tervezésükben és felépítésükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.



Vigyázat:

A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.



Vigyázat:

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességekkel rendelkező személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik ehhez nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással.

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a géppel.



Vigyázat:

A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel.

Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyűjthetik ezeket az anyagokat.

**Vigyázat:**

A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes porok stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem fogja fel kellőképpen.

Nem lehet kizárni a felhasználó vagy harmadik személyek egészségének lehetséges károsodását.

**Vigyázat:**

Munka közben ügyeljen a helyi adottságokra, valamint harmadik személyekre és gyermekekre! Különösen a nem belátható helyek közelében, mint pl. ajtók vagy kanyarok előtt, csökkenteni kell a sebességet.

**Vigyázat:**

Ezzel a géppel nem szabad személyeket és tárgyakat szállítani.

**Vigyázat:**

Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie. Ugyanez érvényes, ha a gépet a szabadban hagyták, vízbe merült, ill. nedvességnek volt kitéve.

**Vigyázat:**

Amennyiben a biztonsággal kapcsolatos alkatrészek megsérülnek, pl. szerszám-gép burkolat, hálózati kábel vagy olyan burkolatok, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést, akkor a gép üzemeltetését azonnal meg kell szakítani!

**Vigyázat:**

A gépet ne helyezze lejtős területekre, és ne parkoltassa vagy tárolja ilyen helyeken.

**Vigyázat:**

A gépen végzett bármilyen munka során a gépet ki kell kapcsolni.

**Vigyázat:**

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábelen nem látható-e valamilyen sérülésre vagy öregedésre utaló jel; ha a gép nincs kifogástalan állapotban, akkor ne helyezze üzembe, hanem javíttassa meg egy arra feljogosított szakemberrel!

**Figyelem:**

Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Mielőtt magára hagyná a gépet, helyezze el azt egy zárt helyiségben.

**Figyelem:**

A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 és +35 fok közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.

**Figyelem:**

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészein csak olyan feljogosított szakemberek végezhetnek javítási munkákat, akik minden releváns biztonsági előírást ismernek.

**Figyelem:**

Kizárólag olyan szerszámokat (kefék, le-
húzó és hasonló) szabad használni, amelyek a jelen használati útmutatóban a tartozékok alatt fel vannak sorolva, vagy amelyeket a TASKI tanácsadója javasolt. Más szerszámok hátrányosan befolyásolhatják a gép biztonságát és működését.

**Figyelem:**

A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószer használatára vonatkozó utasításait konzekvensen figyelembe kell venni.

**Figyelem:**

Tilos a hálózati csatlakozót nedves kézzel csatlakoztatni és kihúzni!

**Figyelem:**

Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott névleges feszültség megegyezik-e az Ön felhasználási helyén lévő hálózati feszültséggel!

**Figyelem:**

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg összenyomás, rángatás, illetve forróság, olaj és éles peremek hatására!

**Figyelem:**

Azonnal kapcsolja ki a szívógységet, ha a gépből hab vagy folyadék távozik!

**Figyelem:**

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a fellépő zajkibocsátás és vibráció egészségkárosító hatása kizárható.

Lásd a Műszaki adatokat a(z) 115. oldalon.

Tisztítószer



Megjegyzés:

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a TASKI tisztítószerekkel optimális tisztítási eredményt érnek el.

Más tisztítószer használata üzemzavarokat és károkat okozhat a gépben vagy a munkakörnyezetben.

Ezért javasoljuk, hogy kizárólag a TASKI tisztítószereit használja.

A nem megfelelő tisztítószer használata miatt fellépő zavarokra a garancia nem vonatkozik.

Kérjük, pontosabb információk érdekében vegye fel a kapcsolatot az egyik TASKI szervizpartnerünkkel.

Kibővített dokumentumok

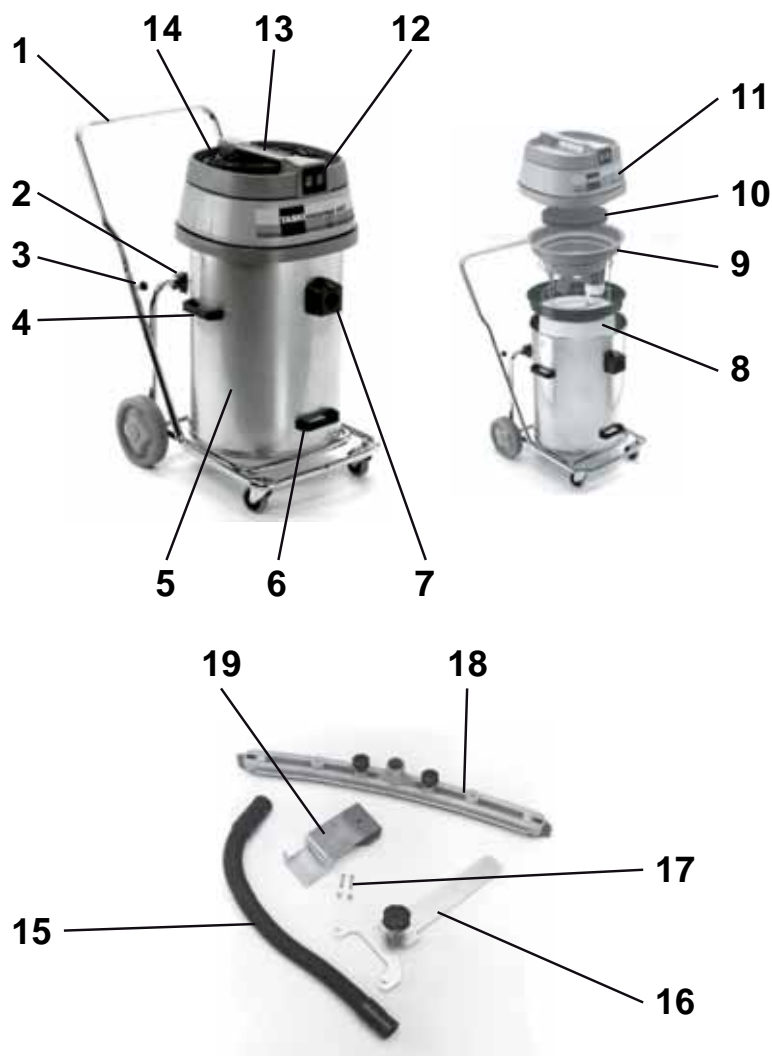


Megjegyzés:

A géphez tartozó kapcsolási rajzot a pótalkatrészlistában találja.

További információkért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

Szerkezeti áttekintés



- 1 Billenőkocsi tolófogantyúval
- 2 Billentőkar
- 3 Csillagfejű csavarok (a tolófogantyú rögzítéséhez)
- 4 Oldalsó hordfogantyúk (a tartály emeléséhez és szállításához)
- 5 Tartály
- 6 Emelőfogantyú a tartály döntéséhez
- 7 Szívócsonk
- 8 Szűrőkendő gyűrűvel
- 9 Úszóbetét
- 10 Zajelvezető
- 11 Vákuum fedél
- 12 Be-/kikapcsoló (teljesítményfelvételtől függően egy vagy mindkét motor)
- 13 Gép fogantyúja
- 14 Hálózati csatlakozóvezeték
- 15 Szívócső
- 16 Fixomat fúvóka tartója
- 17 Rögzítőcsavarok
- 18 Fixomat fúvóka
- 19 Fixomat fúvóka rögzítőeleme

Üzembe helyezés előtt

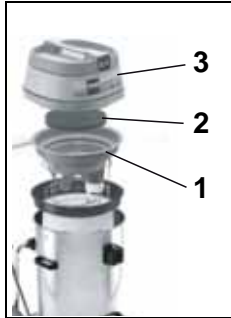
Vizes szívás a nedves szívás készletével

- Helyezze be a tolófogantyút a billenőkocsi csővégebe, és húzza meg a csillagfejű csavarokat.
- Emelje fel a szívóegység felső részét.

Ellenőrizze, hogy az úszóbetét be van-e szerelve. Ha nem:

- Vegye ki a száraz szívás betétjét és a dupla szűrős papír porzsákat.
- Távolítsa el minden maradék szennyeződést a tartályból.
- Helyezze be az úszóbetétet.

A szívócsonknak az úszóbetét két vezetőrúdja között középen kell lennie.



- Szerelje össze az ábrán látható módon a gépet: (1. úszóbetét, 2. zajelvezető, 3. vákuum fedél).



Figyelem:

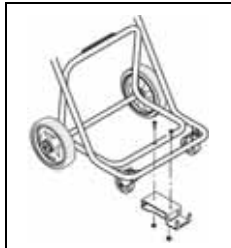
Ellenőrizze, hogy a szívóegység felső része jól fekszik-e fel a tartályon.

- Állítsa össze a nedves szívás készletét.
- Helyezze a szívócsövet a szívócsonkra.

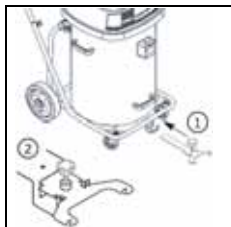
Vizes szívás fixomat fúvókaival (választható)



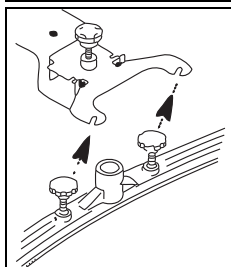
- Tolja kifelé a két kikapcsolókart.
- Fogja meg az oldalsó hordfogantyúkat, és vegye le a tartályt a billenőkocsiról.



- Szerelje fel a fixomat fúvóka rögzítőelemét a kocsira.
- Helyezze vissza a tartályt a kocsira, és tolja vissza befelé a kikapcsolókart.



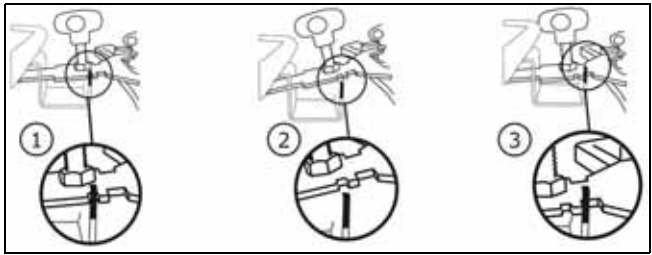
- Tolja be a fixomat fúvóka tartóját az erre a célra szolgáló nyílásba, és patintsa be.
A fixomat fúvóka parkoló pozícióban van.



- Szerelje fel a vízlehúzó gumit, és húzza meg a csavarokat.
Az alátétárcsának a vízlehúzó gumi felfüggesztése felett kell lennie.

- Kösse össze a szívócsonkot és a fixomat fúvókát a szívócsővel.
- Emelje fel és tolja a fixomat fúvóka tartóját hátrafelé ütközésig, és süllyessze le a fixomat fúvókát.

A fixomat fúvóka munkavégzési pozícióban van.



Száraz szívás



Figyelem:

A gépet sosem szabad szűrőkendő nélkül használni.



Megjegyzés:

A fixomat fúvóka nem alkalmas száraz szívásra.

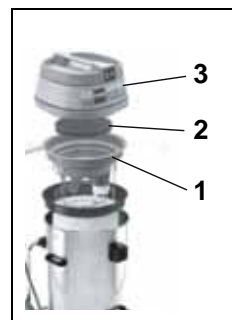


Megjegyzés:

A száraz szívás kellékei a használati útmutató 115. oldalán találhatóak.

Ellenőrizze, hogy a szűrőkosár be van-e szerelve. Ha nem:

- Vegye ki az úszóbetétet.
- Távolítsa el minden maradék szennyeződést a tartályból.
- Öblítse át vízzel a tartályt, és várja meg, míg megszárad.
- Helyezze be a gyűrűs szűrőkendőt.



- Szerelje össze az ábrán látható módon a gépet: (1. úszóbetét, 2. zajelvezető, 3. vákuum fedél).

A szívócsonknak az úszóbetét két vezetőrúdja között középen kell lennie.

- Helyezze azután a szívócsövet a szívócsonkra.

Alkalmazási módszer

Gép	vacumat 44T
Nedves tisztítás	igen
Száraz tisztítás	igen
Parketta és laminált padló tisztítása	nem

A munka megkezdése

Száraz és vizes szívás



Figyelem:

Ne használja a készüléket fémtárgyak, csavarok stb. felszívására, mert azzal károkat okozhat benne!

- Dugja be a csatlakozót a hálózati aljzatba, és kapcsolja be a be-/kikapcsolóval.



Figyelem:

Nedves szívás esetén a névleges térfogat elérésekor az úszó megszakítja a szívólevegő-ellátást.

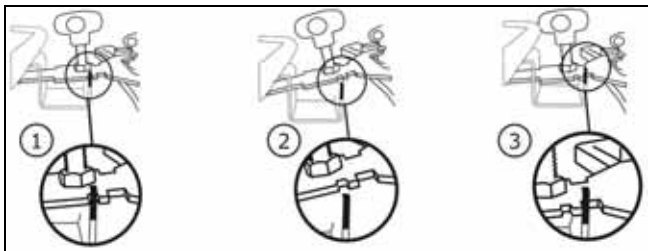
Ezzel megszűnik a folyadék felvétele, és a porszívót ki kell kapcsolni és ki kell üríteni.

Teendők a munka befejezésekor

Vizes szívás

- Emelje fel és tolja a fixomat fúvóka tartóját hátrafelé ütközésig, és süllyessze le a fixomat fúvókát.

A fixomat fúvóka parkoló pozícióban van.



- Nyomja meg a kart, és húzza le a szívócsövet a szívócsonkról.
- Oldja ki a vízlevezető gumin lévő rögzítőcsavarokat.
- Szerelje le a vízlevezető gumit, és húzza meg a csavarokat.
- Folyó víz alatt egy kefével tisztítsa meg a fixomat fúvókát.
- Emelje le a vákuum fedelet, és távolítsa el az úszóbetétet.

Száraz szívás



- Fogja meg erősen az egyik kezével a szűrőkendő gyűrűjét.
- A másik kezével tartsa a bilincset a szűrőkendőhöz, és finoman rázza meg.

Ily módon a por úgy hullik a tartály felé, hogy nem kavarodik fel.

- Porszívózza ki a szűrőkendőt egy másik porszívóval.

Megjegyzés:



A felszívott szennyeződést az országos előírásoknak megfelelően kell ártalmatlantítani.



Figyelem:

A gépet csak működőképes szűrőkendővel szabad üzemeltetni!

Az elhasználódott vagy hibás szűrőkendőt cserélje ki.

Billentés



- Fogja meg a kocsit, és döntse meg a tartályt az ürítéshez.

Hordfunkció



- Tolja kifelé a két kikapcsolókart.
- Ürítse ki a tartályt.

- Öblítse át a tartályt és az úszóbetétet.

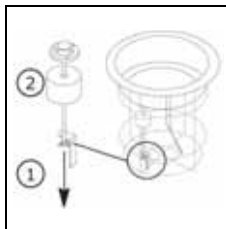
Az úszóbetét minden használat után karbantartást igényel.

- Szerelje össze ismét a gépet.

Úszóbetét tisztítása



- Vegye ki a durvaszűrőt (fekete), és mossa ki folyóvízben.



- Csavarja le a szárnyas anyát. Az úszó csak a menetes rúd felett húzható le.

Tisztítsa meg alaposan az úszót és a szelepet.

- Ellenőrizze, hogy az úszón nincsenek-e sérülések.
- Tolja az úszót a menetes rúd fölé, és csavarja be a szárnyas anyát.
- Ellenőrizze, hogy
 - az úszó könnyen mozog-e felfelé és lefelé,
 - az úszó teljesen lefedí-e (tömíti-e) az úszóbetétet.



Figyelem:

A gépet sosem szabad durvaszűrő nélkül használni!

A működtetés vége

- Kapcsolja ki a gépet a be-/kikapcsolóval, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

A gép tisztítása



Figyelem:

A gépet soha ne tisztítsa magas nyomású tisztítóval vagy vízsugárral.

A gépbe kerülő víz a mechanikus és elektromos alkatrészeket jelentősen megrongálhatja.

- Törölje le a gépet egy nedves ruhával.

A gép tárolása / parkolása (üzemen kívül)

- Tekercselje fel lazán a hálózati kábelt.



Megjegyzés:

A gépet soha ne tárolja nedves állapotban. Az összeszerelés előtt várja meg, amíg megszárad.

Ezáltal meg lehet akadályozni a penészgomba megtelepedését és a kellemetlen szagok kialakulását.

Szerviz, karbantartás és ápolás

A kifogástalan működés és a hosszú élettartam feltétele a gép karbantartása.



Figyelem:

Csak eredeti TASKI alkatrészeket szabad használni, különben érvényét veszti minden garancia- és jótállási igény!

Jelmagyarázat:

◇ = minden tisztítás végén, ◇◇ = hetente,
◇◇◇ = havonta, ⊗ = szerviz lámpa

Tevékenység	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Oldal
Szerszám tisztítása	•				
Durvaszűrő tisztítása/cseréje		•			
Szűrőkendő tisztítása/cseréje		•			
Túltöltésvédelem, tartály/úszó tisztítása. (Ellenőrizze, hogy az úszó könnyen mozgatható-e felfelé/lefelé üzemi helyzetben.)	•				
Gép tisztítása nedves ronggyal	•				

Szervizintervallumok

A TASKI gépek olyan kiváló minőségű gépek, amelyeknek biztonságát a gyárban ellenőr ellenőrizte. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használati idő után kopásnak és elöregedésnek vannak kitéve.

- Az üzembiztonság és az üzemkésztség megőrzéséhez 500 munkaóra elteltével vagy legalább évente egyszer átvizsgálást kell végezni.



Megjegyzés:

Rendkívüli igénybevétel és/vagy nem elegendő karbantartás esetén rövidebb intervallumok szükségesek.

Szervizközpont

Ha egy üzemműködési zavar vagy megrendelés kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát.

Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A jelen használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI szerviz partner címét.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése	Oldal
A gép nem működik, nem lehet bekapcsolni	A gép ki van kapcsolva	<ul style="list-style-type: none"> Kapcsolja be a be-/kikapcsolót 	110
	A hálózati dugasz nincs bedugva	<ul style="list-style-type: none"> Csatlakoztassa a hálózati dugaszt a hálózati aljzatba 	110
	A hálózati kábel hibás	<ul style="list-style-type: none"> Cserélje ki a hálózati kábelt 	
	A be-/kikapcsoló hibás	<ul style="list-style-type: none"> Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel 	
	A motor nem forog	<ul style="list-style-type: none"> Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel 	
A gépből hab vagy folyadék szivárog	Az úszó nem működőképes	<ul style="list-style-type: none"> Kapcsolja ki a be-/kikapcsolót Ellenőrizze, hogy az úszó működőképes-e Hárítsa el a hiba okát 	110
A padló nedves marad A gép nem szívja fel a szennyezett vizet	A tartály megtelt	<ul style="list-style-type: none"> Ürítse ki a tartályt 	110
	A fixomat fúvóka nincs megfelelően beállítva	<ul style="list-style-type: none"> Állítsa be a fixomat fúvókát Állítsa be a pengét 	110
Gyenge szívóerő	A tartály megtelt	<ul style="list-style-type: none"> Ürítse ki a tartályt 	110
	Szűrőkendő elszennyeződött	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkendőt 	110
	Elszennyeződött a szűrőlemez	<ul style="list-style-type: none"> Cserélje ki a szűrőlemezt 	110
	A tömlő vagy a porszívófej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok)	<ul style="list-style-type: none"> Távolítsa el az idegen testet 	110
	A durvaszűrő elszennyeződött	<ul style="list-style-type: none"> Tisztítsa meg vagy cserélje ki a durvaszűrőt 	
	A fixomat fúvóka nincs megfelelően beállítva	<ul style="list-style-type: none"> Állítsa be a fixomat fúvókát Állítsa be a pengét 	

Műszaki adatok

Gép	vacumat 44T		
Névleges feszültség	220–240 V~	120V~	AC
Frekvencia	50-60	60	Hz
Névleges teljesítmény	1900	1600	W
Méreték (ho x szé x ma)	83 x 53 x 93		cm
Hálózati kábel hossza	15		m
Gép max. súlya üzemkész állapotban	23		kg
Tartálytérfogat nedves/száraz állapotban +/- 5%	44 / 44		l

Az IEC 60335-2-69 alapján meghatározott értékek			
Hangnyomásszint LpA	73		dB(A)
Bizonytalanság KpA	4		dB(A)
Vibráció teljes értéke	< 2,5		m/s ²
Bizonytalanság K	0,25		m/s ²
Fröccsenő víz elleni védelem	IPX4		
Érintésvédelmi osztály	II	I	

Tartozékok

Sz.	Cikk
8504480	Prémium nedves szívó készlet, amely az alábbiakból áll: 2,2 m hosszú komplett szívótömlő, szívócső, derékszög-csatlakozó, fúvóka merev lamellákhoz
8504490	Standard nedves szívó készlet, amely az alábbiakból áll: 2,2 m hosszú komplett szívótömlő, szívócső, műanyag fúvóka merev lamellákkal
8505500	Szűrőkendő gyűrűvel
	30 cm hosszú univerzális porszívó fej (narancssárga), szűrőkosár, szűrőkendő, dupla szűrős papír porzsák (10 darabos csomagolás)

Szállítás

Megjegyzés:

A gépet állva szállítsa.



Megjegyzés:

Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.



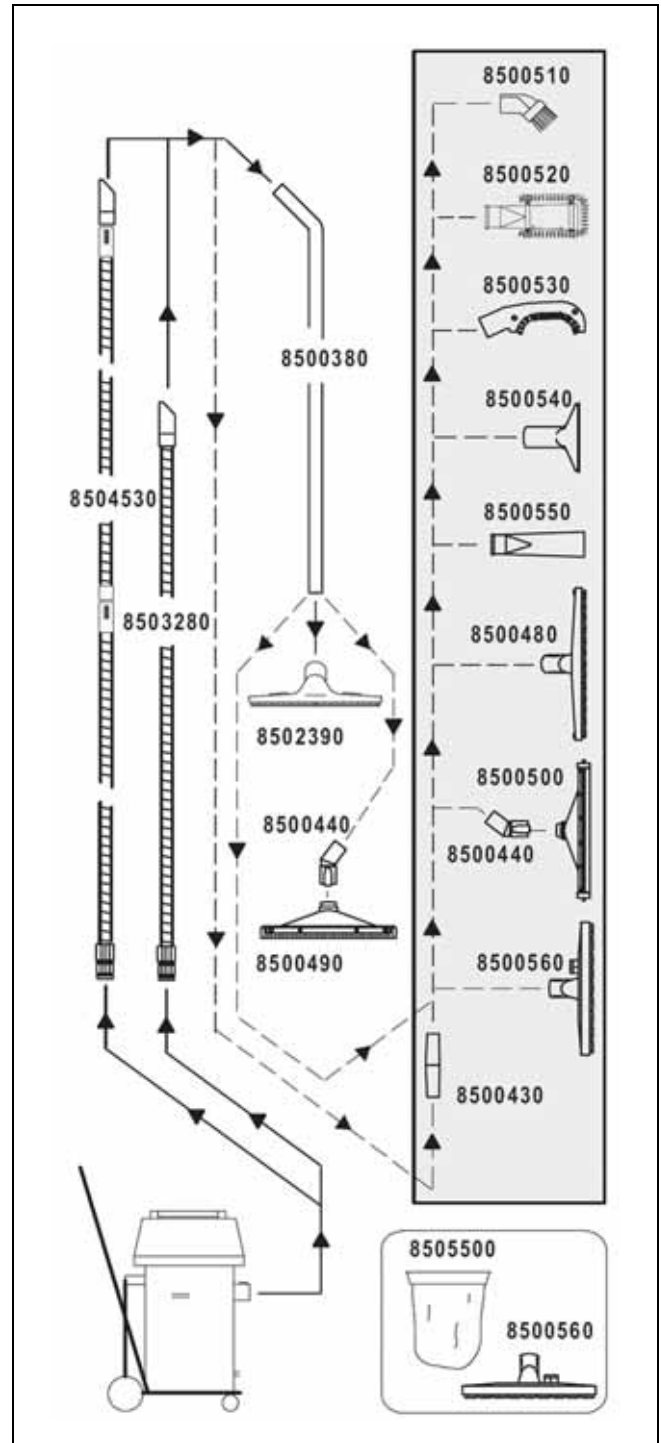
Ártalmatlanítás

Megjegyzés:

A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversy szervizpartner egyeztetés után segítségre lehet ebben.



Áttekintés



AT Diversey Austria Trading GmbH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	CZ Diversey Ceska republika, s.r.o K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 73	DK Diversey Danmark ApS Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	FI Diversey Eliel Saarientie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 00
FR Diversey (France) S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	MT Forestals (Appliances) Ltd. The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
NO Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	PL Diversey Polska Sp. z.o.o. Ul. Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Z. Ind. Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
RU Diversey LLC Zvenigorodskaya 2-aya ul., 13, bld. 15 123022 Moscow Tel (7) 095 970 17 97	SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	SK Diversey Slovensko s.r.o Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok. No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400			